

Vacina preventiva contra a influenza para pessoas acima de 65 anos

65 歳以上のインフルエンザ・新型コロナウイルス感染症の予防接種ーポルトガル語(令和 7 年度版)

Período de aplicação da vacina da Influenza: De 1/ 10/ 2025 (quarta-feira) à 31/ 1/ 2026 (sábado)

Período de aplicação da vacina do Coronavírus : De 1/ 10/ 2025 (quarta-feira) à 28/ 2/ 2026 (sábado)

Local: Nas instituições hospitalares determinadas (verificar no verso)

Reservas: Entrar em contato diretamente na instituição hospitalar

Pessoa alva: Residentes na cidade de Chiryu, que tenham acima de 65 anos ou completos até a data da vacinação (nascidas até 31/12/1960). (Poderá haver exceções para residente entre 60 à 65 anos portadores de deficiência cardíaca, renal, respiratória, etc.)

O que levar: ① O questionário preliminar e o cupom de vacina

Não há questionário nas instituições médicas, favor levar sem falta o [Questionário preliminar e o cupom da vacina] que está sendo enviando em anexo.

② O cartão do seguro de saúde

③ A caderneta de saúde (quem não possuir, poderá solicitá-lo no centro de saúde)

Custos : 1.500 ienes

Custos : 4.500 ienes

Obs.: Para as pessoas abaixo, poderá receber a isenção do custos para a aplicação da vacina. Será necessário efetuar o trâmite de isenção de custos antes de aplicar a vacina junto ao centro de saúde..

Atenção!! Após a aplicação da vacina, não poderá ressarcir os valores do custo da vacinação.

① Membro da família isenta do imposto municipal (todos os membros da família devem ser isentos dos impostos) * Para pessoas que se mudaram para Chiryu depois de 2/1/2024 necessita buscar o kazei shoumeisho na cidade que estava residindo em 1/1/2024, e os itens 1 ~ 4 abaixo.

② Membro da família alva da subsistência social [Seikatsu hogo]

Como realizar a isenção da vacinação

Trazer os seguintes itens de 1 ~ 4 ao Centro de saúde (poderá realizar por correio)

- 1- Formulário de pedido de isenção de contribuição pessoal (Kojin futankin menjo shinseisho), poder á ser adquirido no balcão do Centro de saúde ou fazer download pela homepage da cidade.
- 2- Formulário de vacinação
- 3- documentos da pessoa que comparecer no balcão (carteira de motorista, my number card (myna Hokencho), zairyu card, cartão do seguro de saúde dentro da validade,etc...) * no caso do documento não tiver foto vir munido com 2 documentos declarados acima.
- 4- Carimbo da pessoa que vai ser vacinada (caso outra pessoa compareça , por favor trazer o carimbo também)

* **Via correio :** Coloque dentro do envelope todos os documentos acima (documentos pessoais enviar cópia) e um envelope resposta, por favor selar os 2 envelopes.

Cuidados :

- ① Leia com atenção o questionário preliminar e o informativo (Influenza e Coronavírus) antes da aplicação.A vacinação de Influenza e Coronavírus poderá ser realizada juntas.
- ② O período de vacinação de cada instituição médica é decidida pela mesma.

Informações: Centro de Saúde de Chiryu (Hoken center) –Tel:82-8211

Lista das instituições médicas em Chiryu para a aplicação individual da
Vacina Preventiva contra Influenza (★.▲apenas para pessoas que sejam paciente da clinica)

Nome da Instituição	Endereço	Telefone	influenza	contra
Aichi Hatto Clinic	Higashi Kamishigehara 6-70	91-5810	○	○
Akita Byoin	Takara 2-6-12	81-2763	○	○
Iwase Geka Clinic	Nishi-machi Shinkawa 1-3	81-3605	○	○
Ooiwa Naika Clinic	Kamishigehara 4-66	85-1177	○	×
Ooyama Clinic	Nanyo 2-48	82-0106	○	○
Ogawa Naika Junkankika	Yata-cho Honbayashi 1-2-1	81-7011	○	○
Kato Jibi Inko Ka	Minami Shinchi 3-2-6	81-0632	○	×
KakitsubataZaitakuClinic★	Horikiri 3-18-1 Horikiribiru 2F	81-8333	○	○
Kajita Kodomo Clinic★	Minami Shinchi 3-6-17	84-6600	○	×
Kamiya Clinic	Kobo-cho Koboyama 45-5	81-0052	○	○
Sakae Clinic	Sakae 1-8	81-0067	○	○
Cl í nico geral Sawayaka Clinic	Yata-cho Nishi 1- 14-4	91-1114	○	○
Shinbayashi Naika Iin	Shinbayashi-cho Shinbayashi 40-6	82-2616	○	○
St. Familia Clinic	Torii1-18-3	81-0070	○	○
Takanowellness naikaiinn	Takara2-10-10sugiyakkyoku takaramachitenn 2F	81-0060	○	○
Takeuchi Clinic	Kamishigehara-cho Onda 212	83-0002	○	×
Chiryu Clinic★	Yatsuda-cho Shinmei 22	82-1367	○	○
Chiryu Danchi Chuo Shinryojo	Showa 9-4	81-3405	○	○
Chiryu Minami Clinic▲	Higashi Nagashino 1-1-13	83-2883	○	▲
Chiryu roujinhokenshisetu★	Shinbayashicho kitabayashi44	81-1110	○	○
Nishinakamachi Clinic	Nishinaka-cho Nakacho 1-1	84-3304	○	○
Hattori Clinic Chiryu	Minami Shinichi 1 chome 1-5	93-8500	○	○
Fuji Byoin	Ushida-cho Nishiyashiki 137-1	080-7891-1000 Somente reservas	○	○
Jibiinkoka Masa Clinic	Yata-cho Honbayasi 2-10-11	84-3387	○	×
Matsui Iin ★	Nakayama-cho Nakayama 45	81-0005	○	○
Matsui Mimi Hana Clinic	Torii1-12-13	81-8711	○	×
Mizuno Naika Clinic	Ikehata 2-17	82-8200	○	○
Miyatani Clinic Shonika	Shin ike 3-28-1	81-0338	○	×
Seikei Geka Yoshida Clinic★	Shin ike 1-70	84-3500	○	×